

BIBLIOTECA NAZIONALE BRAIDENSE

Settimana dei diritti dell'infanzia e dell'adolescenza

24 maggio - 2 giugno 2022





PINACOTECA DI BRERA
BIBLIOTECA NAZIONALE BRAIDENSE
Ministero della cultura

Via Brera 28, 20121 Milano
t +39.02.72263230
pin-br@beniculturali.it
pinacotecabrera.org
bibliotecabraidense.org
cf 97725670158

COMUNICATO STAMPA
24 MAGGIO 2022

***Incontri, letture, spettacoli con una giostra per raccontare fiabe
in lingua italiana e ucraina***

SETTIMANA DEI DIRITTI DELL'INFANZIA E DELL'ADOLESCENZA

**Milano, Biblioteca Nazionale Braidense
24 maggio - 2 giugno**

2

Dal 24 maggio al 2 giugno, in occasione della settimana dei Diritti dell'infanzia e dell'adolescenza la Biblioteca Braidense presenta un ricco programma di incontri dedicati ai bambini e ai ragazzi delle scuole, ma non solo. Per la prima volta verrà inoltre allestita a Brera una giostra - prima nella Sala lettura della Biblioteca e poi nel Cortile d'onore - e sarà presentata al pubblico la collaborazione con una mediatrice culturale ucraina, Yuliia Semyriad, bibliotecaria proveniente da Kiev dopo lo scoppio della guerra.

LA BIBLIOTECA BRAIDENSE E L'IMPEGNO PER L'INFANZIA.

Il 27 maggio 1991 veniva ratificata dal Parlamento italiano la convenzione Onu sui diritti del fanciullo, da quel giorno essa fa parte dell'Ordinamento giuridico del nostro Paese. A trent'anni da quella data si vuole riflettere quest'anno in Braidense sui temi dell'ascolto e della partecipazione con una serie di incontri che vedono la Biblioteca come il fulcro di numerose azioni che, in linea con la sua missione, si irradiano verso il territorio. Già nel novembre 2020, in collaborazione con Biblioteca Nazionale Braidense è stato avviato un Centro Internazionale di Ricerca della Cultura dell'Infanzia (CIRCI) con l'importantissima missione di conservare, studiare e comunicare l'esperienza dell'infanzia e i valori di curiosità, creatività e apprendimento. Un impegno a difendere la competenza, l'immaginazione, l'ambizione, i desideri e i diritti umani fondamentali dei bambini. Precedentemente c'era stato

**SETTIMANA DEI DIRITTI
DELL'INFANZIA
E DELL'ADOLESCENZA**

*Biblioteca Nazionale Braidense
24 maggio 2022*

l'acquisto da parte dello Stato di 257 preziosi libri per l'infanzia, 169 in russo, 85 in ucraino e 3 in yiddish, pubblicati in Unione Sovietica all'inizio degli Anni Trenta. Hedwig Feldmann e Hans Edward Adler furono due architetti ebrei che, dopo la rivoluzione, andarono in Russia. Durante il nazismo, si portarono a Londra una vecchia valigia piena di preziosi libri per l'infanzia, che, dopo la loro morte, Susan, la figlia di Adler, trovò in soffitta.

“Per molti anni la Biblioteca Braidense ha sostenuto i diritti del bambino e il principio del rispetto e dell'inclusione. Con la creazione del CIRCI, la biblioteca è stata in grado di creare nuove sinergie sia all'interno della biblioteca stessa, sia soprattutto, con la città. La biblioteca e il suo “gemello diverso”, la Pinacoteca, si impegnano a sostenere i valori di una democrazia dinamica, diversificata e critica, che inizia, come deve, con l'infanzia” dichiara James Bradburne direttore della Pinacoteca di Brera e della Biblioteca Braidense

LA GIOSTRA DELLE STORIE.

La Braidense si pone dunque da sempre come luogo per lo sviluppo dei valori dei bambini e per la pace. Una visione che viene rilanciata durante la settimana dei diritti dell'infanzia e dell'adolescenza con il progetto *“La giostra delle storie in Braidense”*, a cura del Teatro Laboratorio Pane e Mate in collaborazione con una mediatrice culturale, una *“visiting librarian”* arrivata a Milano da Kiev attraverso un corridoio culturale a causa della guerra in corso.

Prima nella sala Lettura nella Biblioteca e poi successivamente nel Cortile d'onore del Palazzo di Brera verrà allestita una vera e propria giostra a trazione manuale dal diametro di 5,5 metri costruita in legno, cartapesta e stoffa, dipinta a mano e dotata di 12 cavalli bianchi collegati alla piattaforma ruotante con manopole per la spinta. Durante i giri di giostra sarà animata e raccontata un'antica fiaba tradizionale, intitolata *La rapa*, che durante lo spettacolo verrà letta sia in ucraino che in italiano. Alla favola originale sono state apportate solo delle piccole modifiche per permettere ai bambini di partecipare allo spettacolo. È stata individuata questa favola tra tante perché parla dei valori di solidarietà e generosità e del fatto che quando si è uniti si può superare qualsiasi ostacolo.

“Con il palinsesto La giostra delle storie, la Biblioteca Nazionale Braidense desidera condividere con tutte le bambine e tutti i bambini che vivono a Milano (sia da molto che da poco) un'occasione di scoperta di un'importante tradizione letteraria raccontata ai più piccoli in lingua ucraina, oltre che in italiano. È in primo luogo una proposta volta a favorire percorsi di integrazione culturale nelle scuole del territorio, ma soprattutto è la nostra risposta per riaffermare il valore assoluto della pace e della tutela dei diritti dell'infanzia e dell'adolescenza” dichiara Marzia Pontone, direttrice della Biblioteca Braidense

La giostra è stata scelta perché ha un alto valore simbolico ed è lo strumento ideale per lavorare sulla dimensione dell'immaginario collettivo attirando il pubblico con le luci, i suoni, l'imbonimento, la sfida, la condivisione di un'esperienza. In un contesto sociale e culturale mondiale ultimamente segnato pesantemente dalla guerra in Ucraina

proprio le difficoltà legate a questa emergenza spingono ad un desiderio di recupero di un senso di comunità e di appartenenza che travalichi ogni confine.

La “Giostra” propone 10 appuntamenti per le classi scolastiche (una classe di 25 alunni per orario) che si svolgeranno da mercoledì 25 maggio a martedì 31 maggio la mattina alle 10 e alle 11,30 (domenica esclusa). Altri tre appuntamenti per l’utenza libera si terranno sabato 28 maggio, la mattina (ore 10, ore 11, ore 12). Infine nel cortile del Palazzo di Brera, sempre per l’utenza libera 6 appuntamenti giovedì 2 giugno (ore 10,00 ore 11,00 ore 12,00 ore 14,30 ore 15,30 ore 16,30). Il progetto è stato ideato per le classi delle scuole primarie ma prevede il coinvolgimento di fasce di età più ampie, nell’ottica di una proposta comunitaria: genitori, adulti, ragazzi. Il Municipio 1 del Comune di Milano ha contribuito attivamente nella promozione dell’iniziativa tra le scuole del territorio.

L'ASSOCIAZIONE CULTURALE PANE E MATE

“Pane e Mate” è un gruppo teatrale con sede a Fallavecchia, antico borgo agricolo del Parco del Ticino a due passi dall’abbazia di Morimondo. Qui una scuola media inutilizzata da anni è stata trasformata nella “Scuola della fantasia”, un luogo dedicato ad un pubblico di tutte le età dove poter vivere una giornata a contatto con la natura, ma soprattutto essere coinvolti in allestimenti teatrali dove sia possibile sperimentare una proposta di educazione multisensoriale. Gli spettacoli del Teatro Pane e Mate sono rivolti ad un pubblico di tutte le età proprio perché si basano su un’esperienza diretta e partecipata del pubblico, fruibile a più livelli. L’“Immaginario”, protagonista assoluto delle produzioni della Compagnia, scaturisce attraverso le varie ambientazioni abitate dagli attori, interpreti e guide di un percorso sensoriale ed emotivo del pubblico che compie un vero e proprio “viaggio nello spettacolo”. Oltre all’allestimento teatrale a Fallavecchia, “Pane e Mate” porta da anni le proprie produzioni nei festival, nelle feste di piazza, nelle biblioteche e nelle scuole. La diversità come elemento di fondo ha indirizzato la ricerca espressiva della Compagnia verso distinte tecniche di animazione teatrale dove l’esplorazione e il riciclo dei materiali di recupero sono il fulcro di un percorso creativo che pone particolare attenzione all’aspetto sonoro del linguaggio scenico.

4

YULIIA SEMYRIAD.

Yuliia Semyriad, bibliotecaria, è scappata dall’Ucraina il 24 febbraio. Abita a 70 chilometri da Kiev, a Bila Cerkva, e subito dopo il primo bombardamento, con il cane e i figli ha chiamato amici per avere un passaggio per fuggire. Prima tappa, il confine sud ovest e poi Leopoli per il ricongiungimento con la madre. Infine sui bus per la Polonia e l’arrivo, dopo due settimane, in Italia. Qui è stata ospitata dalla Comunità di Sant’Egidio e successivamente a Vimercate dove vive adesso, in una casa coi suoi figli e il cane. Bibliotecaria della Library O.Gjertsen di Kiev, Yuliia ha una formazione specifica sui bambini. Con la Braidense aveva preso contatto attraverso Iryna Luts, la responsabile della Biblioteca ucraina di Milano, inaugurata nel quartiere Affori proprio nei giorni dello scoppio del conflitto e che fa parte dell’associa-

zione culturale “Ucraina Più”. A Irina il direttore James Bradburne e la direttrice Marzia Pontone hanno chiesto di favorire un gemellaggio con la biblioteca di Kiev per contribuire, quando sarà possibile, con l’invio di volumi e professionalità. Nel frattempo è stato chiesto a Yuliia di collaborare come mediatrice culturale per lo spettacolo “La giostra delle storie” per raccontare, attraverso le fiabe, le tradizioni di paesi lontani, anche in lingua ucraina, sia ai ragazzini delle primarie di Milano, sia al pubblico interessato a conoscerle.

Ufficio Stampa

Pinacoteca di Brera e Biblioteca Nazionale Braidense

Antonella Fiori | + 39 347 2526982

ufficio.stampa@pinacotecabrera.org





1.
*Biblioteca Nazionale Braidense
sala Maria Teresa
Ph. James O'Mara*



2.
*Biblioteca Nazionale Braidense
sala Maria Teresa
Ph. James O'Mara*



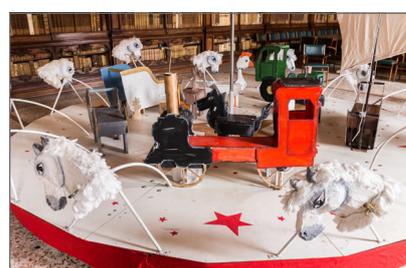
3.
*Biblioteca Nazionale Braidense
sala Maria Teresa
Ph. James O'Mara*



4.
*Biblioteca Nazionale Braidense
sala Maria Teresa,
dettaglio del lampadario
Ph. Alessandro Famiani*



5.
*La Giostra delle Storie nella Sala
Lettura della Biblioteca Braidense*



6.
*La Giostra delle Storie nella Sala
Lettura della Biblioteca Braidense*



7.
*La Giostra delle Storie nella Sala
Lettura della Biblioteca Braidense*



9.
*Yuliia Semyriad e la Giostra
delle Storie nella Sala
Lettura della Biblioteca Braidense*



8.
*La Giostra delle Storie nella Sala
Lettura della Biblioteca Braidense*

SPETTACOLO TEATRALE / LABORATORIO IN BRAIDENSE LA GIOSTRA DELLE STORIE IN BRAIDENSE

CONSIGLIATO AI BAMBINI DAI 5 AGLI 11 ANNI

A cura del Teatro Laboratorio Pane e Mate
con la collaborazione di una "visiting librarian" dell'Ucraina

Sala Pubblica, Biblioteca Braidense

★ **10 APPUNTAMENTI
PER LE CLASSI
SCOLASTICHE**
(25 bambini per orario)

Prenotazione obbligatoria tramite
mail da inviare a
b-brai.didattica@beniculturali.it
con la data e l'orario scelti, il numero
di studenti e accompagnatori
e il nome della scuola

MERCOLEDÌ 25 MAGGIO
ORE 10,00 E ORE 11,30

☑ **GIOVEDÌ 26 MAGGIO**
ORE 10,00 E ORE 11,30

VENERDÌ 27 MAGGIO
ORE 10,00 E ORE 11,30

LUNEDÌ 30 MAGGIO
ORE 10,00 E ORE 11,30

☑ **MARTEDÌ 31 MAGGIO**
ORE 10,00 E ORE 11,30

★ **3 APPUNTAMENTI
PER L'UTENZA LIBERA**
(25 bambini per orario)

Prenotazione obbligatoria

SABATO 28 MAGGIO

ORE 10,00
ORE 11,00
ORE 12,00



[Clicca qui per prenotare](#)

OPPURE

Inquadra il QR Code per andare
al modulo online di prenotazione

SPETTACOLO TEATRALE / LABORATORIO ALL'APERTO PER LA CITTADINANZA LA GIOSTRA DELLE STORIE IN BRAIDENSE

CONSIGLIATO AI BAMBINI DAI 5 AGLI 11 ANNI

A cura del Teatro Laboratorio Pane e Mate
con la collaborazione di una "visiting librarian" dell'Ucraina

★ **Cortili del Palazzo di Brera**

6 APPUNTAMENTI PER L'UTENZA LIBERA
(25 bambini per orario)

Prenotazione obbligatoria

GIOVEDÌ 2 GIUGNO

ORE 10,00
ORE 11,00
ORE 12,00
ORE 14,30
ORE 15,30
ORE 16,30

[Clicca qui per prenotare](#)



OPPURE

Inquadra il QR Code per
andare al modulo online
di prenotazione

BIBLIOTECABRAIDENSE.ORG
PINACOTECABRERA.ORG
BRERAPLUS.ORG
CIRCI.EDUCATION

